

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions\Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Building S-111  
CFB Petawawa  
Petawawa  
Ontario  
K8H 2X3  
Bid Fax: (613) 687-6656

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada Supply  
and Services Operation  
Petawawa Procurement  
Building S-111  
CFB Petawawa  
Petawawa  
Ontario  
K8H 2X3

<b>Title - Sujet</b> Vehicle Mechanical Tool Boxes	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W107B-14AS01/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W107B-14AS01	<b>Date</b> 2013-11-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PET-903-1240	
<b>File No. - N° de dossier</b> PET-3-39020 (903)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-11-25</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Harrington, Mary-Lou	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pet903
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 687-0789 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 687-6656
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## MODIFICATION NO 2

### DEMANDE DE PROPOSITIONS - TROUSSES D'OUTILS POUR LA GARNISON PETAWAWA

Le présent modificatif est publié afin de répéter l'exigence suivante de l'Énoncé des travaux :

À l'annexe A - Énoncé des besoins, " Spécifications techniques " :

**- LE FOURNISSEUR DOIT RANGER TOUS LES OUTILS À L'INTÉRIEUR DU COFFRE COMPLÈTEMENT ASSEMBLÉ AVANT LA LIVRAISON.**

La présente modification vise aussi à répondre aux questions suivantes soulevées par des soumissionnaires possibles :

Question no 2 - À la rubrique " Soutien au client " de l'annexe A, on mentionne que le fournisseur doit fournir un remplacement et un service de soutien local et international sur place au Canada, aux États-Unis et au Moyen-Orient. Veuillez clarifier cette exigence et fournir plus de détails au sujet de cette attente. Quels sont les endroits exacts dans ces pays où une présence est requise? Le temps de réponse de 12 heures est-il requis aux États-Unis et au Moyen-Orient, ou seulement pour Petawawa?

Réponse no 2

À l'annexe A - Énoncé des besoins, rubrique " Soutien aux clients " :

**SUPPRIMER :**

Le fournisseur doit fournir un remplacement et un service de soutien local et international sur place au Canada, aux États-Unis et au Moyen-Orient. Le fournisseur doit fournir une garantie complète pour tous les outils, trousseaux et coffres. Le remplacement local sur place pour tous les outils à main à la Garnison Petawawa doit être effectué dans les 12 heures suivant la demande. Des trousseaux de reconditionnement pour les clés à cliquet de ¼ à ½ pouces doivent être disponibles localement les 12 heures suivant la demande.

**INSÉRER :**

Le fournisseur doit fournir un service local et international de remplacement et de soutien sur place au Canada et aux États-Unis. Le fournisseur doit fournir une garantie complète pour tous les outils, trousseaux et coffres disponibles chez des distributeurs industriels partout en Amérique du Nord (ou offrir une trousse de pièces de rechange). Les outils peuvent être expédiés n'importe où en Amérique du Nord par service de messagerie de 24 heures (les expéditions internationales, notamment outre-mer, seront la responsabilité de l'État).

Question no 3 - La demande de propositions exige un soutien local au Canada, aux États-Unis et au Moyen-Orient. Peut-on modifier cette exigence pour le remplacement de ces articles au Canada seulement, car si les fournisseurs doivent expédier des pièces à l'étranger, cela augmenterait beaucoup les coûts et éliminerait de nombreux fournisseurs, y compris notre société.  
Réponse no 3 - Voir la réponse no 2.

Question no 4 - Au point no 1, on exige des prises carrées de ¼ po standard et métriques courtes et longues dans un étui, et de nombreux fournisseurs n'ont aucun problème à fournir ces pièces. Cependant, fournir ces articles dans un même étui est un problème. De nombreux fournisseurs offrent ces articles dans différents jeux, par exemple le jeu de pièces standards courtes et longues serait dans un étui, et les pièces métriques courtes et longues seraient dans un autre. Ma question est donc la suivante : les jeux fournis peuvent-ils être différents de ce qui est demandé, pourvu que toutes les pièces soient fournies?

Question no 5 - Nous suggérons les révisions suivantes :

- remplacement local et international des pièces sous garantie;
- période garantie de 12 heures révisée pour " Garantie disponible chez les distributeurs industriels partout en Amérique du Nord " - ou offre d'une trousse de pièces de rechange.

Approvisionnement en pièces garanties qui seront probablement requises, comme les douilles et les clés;

- les outils peuvent être expédiés n'importe où en Amérique du Nord par service de messagerie de 24 heures, et les expéditions internationales, par exemple outre-mer, seraient la responsabilité du client. Ce ne sont que quelques suggestions que votre client pourrait envisager.

Réponse no 5 - Voir la réponse no 2.

Question no 6 - À l'annexe " A " - Énoncé des travaux, rubrique " Soutien au client ", on exige une " garantie complète ". L'État pourrait-il clarifier exactement ce que l'on entend par " garantie complète " ?

Réponse no 6 - Tous les outils à main doivent être couverts par une garantie inconditionnelle à 100 %.

Question no 7 - Boîtes à outils :

a) En raison des différentes configurations disponibles pour les boîtes à outils, quels sont les besoins de l'utilisateur en termes de taille/dimensions, de largeur et de profondeur des tiroirs, de couleurs et de finitions?

b) Le client exige-t-il des serrures différentes pour toutes les boîtes à outils, ou désire-t-il une même serrure pour les boîtes?

Réponse no 7

a) L'EDT contient clairement toute l'information au sujet des exigences de taille et de couleur pour les boîtes à outils.

b) En ce qui concerne les serrures, " chaque ensemble de coffre à outils supérieur et inférieur doit avoir la même serrure " et " chaque trousse doit avoir une serrure différente " .

---

Question no 8 - Trousses à outils :

a) En raison de la structure exclusive des trousse, le client acceptera-t-il des (trousses ouvertes) considérées comme trousse pourvu que les composants internes de la trousse répondent aux exigences? Par exemple, un jeu de 20 pièces métriques provenant d'un fournisseur peut différer du jeu offert par un autre soumissionnaire, pour ce qui est de la taille des pièces.

b) Dans l'hypothèse où la taille exacte ne peut pas être fournie, le client acceptera-t-il la taille la plus proche? Par exemple, pour une rallonge de prise de ¼ po, le client peut demander des longueurs de 3, 5 et 8 po, et le fournisseur peut n'offrir que des longueurs de 3, 4 et 10 po.

c) Pour ce qui est des sections où l'on demande des pièces et des tailles individuelles, si nous avons une trousse qui contient tout, peut-on fournir la trousse?

Réponse no 8

a) Oui, pourvu que tous les articles soient inclus.

b) Oui, pourvu qu'il n'y ait pas une différence importante par rapport aux exigences. Par exemple, pour les rallonges, la longueur doit être à plus ou moins 1 po près des longueurs demandées.

c) Oui, si la trousse contient tous les articles demandés.

Question no 9 - Gravure/code à barres : Y a-t-il un style particulier ou des exigences génériques pour les gravures/codes à barres, ou leur emplacement sur la boîte? Peut-on utiliser une affichette pour appairer le haut et le bas des boîtes ensemble? Par exemple, le numéro de pièce pour la trousse pourrait être : XXX123456 et A, avec ajout de " 1 " , " 2 " pour permettre l'appariement des coffres supérieur/inférieur. Cela est particulièrement important, selon le type de serrure utilisé.

Réponse no 9 - Le numéro de pièce pour une trousse pourrait être : XXX123456 et A, avec ajout de " 1 " et " 2 " pour permettre l'appariement des coffres supérieur/inférieur. C'est la méthode privilégiée.

Question no 10

Article 18 : Jeu de clés polygonales ouvertes métriques (fini chromé) avec étui/casier contenant les articles suivants :

Clé, métrique, écrou évasé, double extrémité, 13-14 mm, 6 pans

Clé, métrique, écrou évasé, double extrémité, 9-11 mm, 6 pans

Clé, métrique, écrou évasé, double extrémité, 15-17 mm, 6 pans

Clé, métrique, écrou évasé, double extrémité, 10-12 mm, 6 pans

Clé, métrique, écrou évasé, double extrémité, 6 pans

Clé, métrique, écrou évasé, double extrémité, 6 pans

---

On énumère six pièces, mais on donne la taille de douille pour seulement quatre d'entre elles. L'État pourrait-il indiquer la taille de douille pour les deux autres pièces?

Réponse no 10 - Il s'agissait d'une erreur de frappe. On doit supprimer les deux dernières pièces.

Question no 11

Article 21 : Jeu de tournevis avec étui/casier contenant les articles suivants :

Tournevis, Phillips, #2

Tournevis, tête plate, .050 po

Tournevis, tête plate, .055 po

Tournevis, Phillips ACR, #2

Tournevis, tête plate, .040 po

Tournevis tête plate, .040 po

Tournevis, tête plate, .035 po

Tournevis, Phillips ACR, #1

Pour les tournevis à tête plate, l'État pourrait-il indiquer de quelle mesure il s'agit? Il semble y avoir une certaine redondance dans les tailles requises.

Réponse no 11 - La dimension désigne la largeur de la tête du tournevis. La dimension 0,040 po est requise une seule fois.

Question no 12 - Je sais qu'à l'annexe A, au point b), on mentionne " Tous les articles proposés doivent provenir du même fournisseur ". L'utilisateur final acceptera-t-il un choix d'outils provenant à 80 % d'un fournisseur, et les 20 % restants d'un autre fournisseur?

Réponse no 12 - L'État préférerait que tous les articles proposés proviennent du même fournisseur. Cependant, un choix d'outils provenant à 80 % d'un fournisseur et à 20 % d'un autre fournisseur est acceptable.

Toutes les autres modalités de la demande de propositions demeurent inchangées.